

ຂ່າວສານເມືອງອາຢາເຊ あやせトウデイ

あやせしたげんごじょうほうしりょう
綾瀬市多言語情報資料
ຂ່າວສານ ຫລາຍພາສາ
あやせトウデイ作成委員会
ຈັດພິມອອກໂດຍ : ເມືອງອາຢາເຊ

あたた 暖かい日中を選んで
さいくりんくろーど さいくりんくろーど
サイクリングロードでウォーキング
ມີໃດແດດຫມິດມີ,
ໄປຂີ່ລົດຖີບອອກກຳລັງກາຍ

市内西部を流れる目久尻川に沿って、小園橋（早川3175番地付近）から用田橋（吉岡3044番地付近）まで約5.6kmのサイクリングロードがあります。暖かい日中を選んで、ウォーキングやサイクリングをしてみませんか。
(道路管理課：電話 70-5630)



ຈາກຂົວໄຊເອັງ ໄຮຢາກະວະ ຄຸ້ມ 3175 ລະວະຫ້ວຍໄປເຖິງ ຂົວໄຢ່ດະ ຄຸ້ມໄຊຊີໂອກະ 3044 ບັນຈີ. ປະມານ 5 ຈຸດ 6 ຫລັກກິໂລ. ມີໃດແດດຕົ້ນຝ້າ ໄປຂີ່ລົດຖີບນຳ ກັນເຫາະ!!!
ສອບຖາມເບີ 70-5630



5号車路線図
5号車路線図
コミュニティバスで行ってみよう!
ໄປ ຂີ່ ລົດ ເມ ບ ລິ ກ າ ນ ລ ອ ງ ເບິ່ ງ ເດີ້.

コミュニティバス 5号車
綾瀬市では市内5路線で、コミュニティバス「かわせみ」の試験運行を行っていますのでご利用ください。バス停看板には、このバスの愛称・キャラクター「かわせみ」の親子が描かれています。(都市整備課：電話70-5629)
ສິ້ນທາງໃນເມືອງອາຢາເຊ ມີລົດເມກຳລັງທົດລອງແລ້ວ, ລົດເມ ມີຮູບນົກເຕັນຊິ້ວ ສອງແຜ່ນລູກ ຕິດໄວ້ເປັນເຄື່ອງຫມາຍ. ເຊິນຊິມໃຊ້ໄດ້. ສອບຖາມ ເບີໂທ 70-5629

市内5路線 5号車
1号車 市役所〜かしわ台駅〜市役所(循環ルート)
2号車 市役所〜相模大塚駅
3号車 市役所〜上土棚団地〜市役所(循環ルート)
4号車 市役所〜上土棚北〜市役所(循環ルート)
5号車 市役所〜高座屋内温水プール
※ 行先ごとにバスの車体に号車番号を表示しています。
※ 5号車は、高座屋内温水プールにのみ運行しています。

少し足を延ばして プールで泳ぎ
ຍ່າງໄປ, ຖີບໄປ, ຮ້ອນ ແລ້ວລົງລອຍນ້ຳອຸ່ນ.

高座施設組合屋内温水プール
ອ່າງລອຍນ້ຳອຸ່ນຂອງກຸ່ມສະຫະກອນໂຄສະ
※お問合せは下記へお願いします。
※ 利用料金は大人 400円、小人(小学生以下) 200円、幼児(未就学児童) 無料です。
休館日 月曜日(祝日の場合は開館翌日休館)
HP <http://www.kouza.ne.jp/> ທີ່ຢູ່ ທາງອິນເຕີເນດ.



運賃 乗車料
大人 150円、小人(小学生以下) 80円
割引料金...
「高齢者専用乗車カード」は健康介護課(70-5616)で発行しています。「介護保険被保険者証」と「印鑑」を持参し申請してください。
利用時間 9:30~20:30
利用料金 大人 400円、小人(小学生以下) 200円、幼児(未就学児童) 無料

5号車停留所・時刻表

No.	バス停名称	1	2	3	4	5
1	綾瀬市役所 市役所	7:00	10:10	12:25	14:50	17:37
2	市民文化センター前	7:03	10:13	12:28	14:53	17:40
3	綾瀬厚生病院	7:04	10:14	12:29	14:54	17:41
4	市民文化センター前	7:06	10:16	12:31	14:56	17:43
5	綾瀬市役所南入口	7:07	10:17	12:32	14:57	17:44
6	あやせ荘	7:07	10:17	12:32	14:57	17:44
7	駐在所前	7:08	10:18	12:33	14:58	17:45
8	綾西小学校入口	7:09	10:19	12:34	14:59	17:46
9	綾西五丁目	7:10	10:20	12:35	15:00	17:47
10	国分寺台第10	7:12	10:22	12:37	15:02	17:49
11	国分寺台第11	7:13	10:23	12:38	15:03	17:50
12	国分寺台第12	7:13	10:23	12:38	15:03	17:50
13	西根	7:15	10:25	12:40	15:05	17:52
14	堀之内橋前	7:16	10:26	12:41	15:06	17:53
15	山王社前	7:17	10:27	12:42	15:07	17:54
16	蟹ヶ谷公園前	7:18	10:28	12:43	15:08	17:55
17	根恩馬	7:20	10:30	12:45	15:10	17:57
18	神崎	7:21	10:31	12:46	15:11	17:58
19	用田橋	7:22	10:32	12:47	15:12	17:59
20	高座屋内温水プール	7:34	10:44	12:59	15:24	18:11

★高座屋内温水プール→市役所
からあやせまで
利用時間 9:30~20:30
利用料金 大人 400円、小人(小学生以下) 200円、幼児(未就学児童) 無料

No.	1	2	3	4	5
20	7:40	10:50	13:05	15:32	18:18
19	7:41	10:51	13:06	15:33	18:19
18	7:42	10:52	13:07	15:34	18:20
17	7:43	10:53	13:08	15:35	18:21
16	7:45	10:55	13:10	15:37	18:23
15	7:46	10:56	13:11	15:38	18:24
14	7:47	10:57	13:12	15:39	18:25
13	7:48	10:58	13:13	15:40	18:26
12	7:50	11:00	13:15	15:42	18:28
11	7:50	11:00	13:15	15:42	18:28
10	7:51	11:01	13:16	15:43	18:29
9	7:53	11:03	13:18	15:45	18:31
8	7:54	11:04	13:19	15:46	18:32
7	7:55	11:05	13:20	15:47	18:33
6	7:56	11:06	13:21	15:48	18:34
5	7:57	11:07	13:22	15:49	18:35
4	7:59	11:09	13:24	15:51	18:37
3	8:00	11:10	13:25	15:52	18:38
2	8:02	11:12	13:27	15:54	18:40
1	8:14	11:24	13:39	16:06	18:52

この情報資料は、市役所、市内公共施設のほか、綾瀬タウンヒルズ(1階受付の横)、ダイエー綾瀬店(3階市情報コーナー)、綾瀬郵便局(ATMの横)に置いてあります。
この情報資料について、ご意見感想をお聞かせください。下の部分に記入し、切り取って提出してください。提出先は、もよりの回収ボックスまたは綾瀬市役所企画課自治交流担当
(〒252-1192 綾瀬市早川550 電話 70-5686 FAX 70-5701)
お返しの為、お名前を記入してください。

意見・感想(ラオス語) 19 号 送る先は、もよりの回収ボックス

※平日、土曜、日曜、祝日、年末年始とも同じ時刻表です。道路事情等により、時刻が変動する場合があります。
※ 送る先は、もよりの回収ボックス

仕事をお探しの方へ 職業相談・職業紹介

ຮັບປຶກສາ - ຊອກວຽກໃຫ້ ສຳລັບຜູ້ທີ່ກຳລັງຊອກຫາວຽກ

◆市役所で「パート出張相談」◆ ບ່ອນປຶກສາ ທີ່ ໂຮງການເມືອງ

パートの就業を希望する方を対象に就業相談と仕事紹介を行っています。(日本語での対応)

日時 毎月第2火曜日の10:00~12:00・13:00~16:00
(祝日の場合は翌週の火曜日)

場所 綾瀬市役所窓口棟3階会議室

相談員 ハローワーク大和職員など
(産業振興課:電話70-5661)

ຊອກວຽກໃຫ້ຜູ້ທີ່ຢາກເຮັດວຽກ ປາ-ໄຕ້. ທຸກໆເດືອນ ທີດທີ-2 ຂອງວັນຄານເວລາ 10:00 ໂມງເຖິງ12:00 ໂມງ. ຕອນບ່າຍ 13:00 ໂມງເຖິງ 16:00 ໂມງ. (ຖ້າຖືກວັນຢຸດຮາຊາການ-ເອົາວັນຄານຕໍ່ໄປ) ທີ່ ໂຮງການເມືອງຊັ້ນ-3 ໂດຍພະນັກງານຂອງກົມແຮງງານສອບຖາມເບີ : 70 - 5 6 6 1 ໄດ້.

◆公共職業安定所(ハローワーク)◆ ກົມແຮງງານ

職業相談や職業紹介を無料でやっている、国の機関です。ハローワークはコンピュータによるオンライン・システムで結ばれていて、全国の求人データを見ることができます。また、パートタイムの仕事についての相談も受け付けています。日本語ができる人は、近くのハローワークを利用してみましょう。日本語が不自由な人もハローワークの利用ができますが、事前に電話などで確認をしましょう。求職の登録をするときに、在留資格と在留期間を確認するので、パスポートと外国人登録証明書の2つを必ず持って行きましょう。 べັນບ່ອນປຶກສາຂອງປະເທດຮັບຊອກວຽກໃຫ້ລ້າໆ. ມີຄອມປິວເຕີ ເຊື່ອມຕິດຕໍ່ ເບິ່ງວຽກໄດ້ທົ່ວປະເທດ. ສຳລັບຜູ້ທີ່ຢາກເຮັດວຽກ ປາໄຕ້ ໄປປຶກສາກົມແຮງງານບ່ອນໄກໆ, ໂດຍໃຊ້ ພາສາຢັ່ງ. ຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ພາສາໄປປຶກສາກໍໄດ້, ແຕ່ໃຫ້ຜູ້ໄດ້ພາສາສອບຖາມໃຫ້ກ່ອນ. ຖ້າວ່າ: ຈະໄປລົງທະບຽນ, ໃຫ້ເອົາບັດຕ່າງດ້ວຍ ຫລື ບັດສະປິ ທີ່ມີ ວິຊາ ຢູ່ຢ່າງຖືກຕ້ອງໄປນຳດ້ວຍ.

【綾瀬市の近くのハローワークの所在など】 【 ກົມແຮງງານທີ່ໄກ່ເມືອງ ອາຢາເຊະ 】

- 大和所...所在地 大和市深見西3-3-21 電話 046-260-8609
- 厚木所...所在地 厚木市寿町3-7-10 電話 046-296-8609
- 藤沢所...所在地 藤沢市朝日町5-12 藤沢労働総合庁舎 電話 0466-23-8609
- ທີ່ ເມືອງຢາມາໂຕ --- ຢາມາໂຕ-ຊີ ຝຶກະມິນິຊີ 3-3-21 ເບີໂທ 046-260-8609
- ທີ່ ເມືອງ ອັດສິງີ --- ອັດສິງີ-ຊີ ໂຄໂຕປິ-ໂຈ 3-7-10 ເບີໂທ 046-296-8609
- ທີ່ ເມືອງພູຢີຊາວາ --- ພູຢີຊາວາ-ຊີ ອາຊະຣິ-ໂຈ 5-12 ພູຢີຊາວາໂຄໂຕໂຊໂງໂຈຊະ ເບີໂທ 0466-23-8609

【神奈川県内で通訳を配置しているハローワーク】

【 ທີ່ ກົມແຮງງານ ໃນແຂວງຄານາກະວາ ມີນາຍພາສາ ປະຈຳ 】

◎ 取扱時間 9:00~16:00 (12:00~13:00は休み)

◎ 毎 9 ໂມງ 00 ເຖິງ 16 ໂມງ 00 (12 ໂມງເຖິງ 13 ໂມງ ພັກທຽງ)

設置所 ສະ ຖານ ທີ່	取扱曜日 ມີ ນາຍ ພາ ສາ	使用外国語 ພາ ສາ ຕ່າງໆ
大和所 ເມືອງ ຢາມາໂຕ	月~金 ວັນຈັນເຖິງວັນສຸກ	ポルトガル語・スペイン語 ພາສາປອກຕຸຍການ ແລະ ສະເປນ
藤沢所 ເມືອງ ພູຢີຊາວາ	月(3月31日まで) 火・木 ຮອດເດືອນ3ທີ31 ວັນຄານ ວັນພະຫັດ	ポルトガル語・スペイン語 ພາສາ ປອກຕຸຍການ ແລະ ພາສາ ສະເປນ
厚木所 ເມືອງ ອັດສິງີ	月~金 ວັນຈັນເຖິງວັນສຸກ	英語・ポルトガル語・スペイン語 ພາສາປອກຕຸຍການ ແລະ ສະເປນ
横浜所 所在地 横浜市中区本町3-30 電話 045-663-8609 ເມືອງ ໄຢໂກຣາມາ-ຊີ ນາກະ-ກິ ຮົງໂຈ 3-30 ເບີໂທ 045-663-8609	月 ວັນຈັນ	英語 ພາສາ ອັງກິດ
	火 ວັນຄານ	中国語 ພາສາ ຈີນ
	水・木 ວັນພຸດ - ພະຫັດ	ポルトガル語・スペイン語 ພາສາປອກຕຸຍການ ແລະ ສະເປນ
川崎所 所在地 川崎市川崎区南町17-2 電話 044-244-8609 ເມືອງ ກະວາຊາກິ-ຊີ ກະວາຊາກິ-ກິ ມິນາມິ-ໂຈ 17 -2 ເບີໂທ 044-244-8609	火 ວັນຄານ	スペイン語 ພາສາ ສະເປນ
	水 ວັນພຸດ	中国語 ພາສາ ຈີນ
	金 ວັນສຸກ	ポルトガル語 ພາສາ ປອກຕຸຍການ
平塚所 所在地 平塚市松風町2-7 電話 0463-24-8609 ເມືອງ ອິລັດສິກະ ມັດສິກະເຊ ໂຈ 2-7 ເບີໂທ 0463-24-8609	月・火・木・金 ວັນຈັນ ວັນຄານ ວັນພະຫັດ ວັນສຸກ	英語・ポルトガル語・スペイン語 ພາສາປອກຕຸຍການ ແລະ ພາສາສະເປນ

日本で働くときに知っておきたいこと！ ທຳໜ້າງານຢູ່ຍີ່ປຸ່ນ ຮູ້ເລື່ອງນີ້ໄວ້ໃຫ້ດີໆ.

◆雇用保険 ປະກັນໄພຫວ່າງງານ
労働者が、万一失業したときに、次の仕事を安心して探せるように一定の期間、失業給付などを受けられる制度で、保険料は事業主と労働者の双方が負担します。
〔雇用保険の加入要件〕
・1年以上引き続き雇用されることが見込まれる方であること
・1週間の所定労働時間が20時間以上であることこのような要件に当てはまるとしたら、ハローワークに相談してみましょう。
ເກີດບັງເອີນບໍ່ໄດ້ເຮັດວຽກ, ຊ່ວງບໍ່ເຮັດວຽກຈະຫາຍກັງວົນໄດ້. ກໍຍ້ອນວ່າມີ ລະບົບເງິນຫວ່າງຄ່າປະກັນໄພຫວ່າງງານ ບໍລິສັດ ແລະ ຄົນງານເປັນຜູ້ຈ່າຍນຳກັນ.
(ເງື່ອນໄຂເຂົ້າປະກັນໄພຫວ່າງງານ)
● ຕ້ອງເຮັດການຕິດຕໍ່ກັນ 1 ປີຂຶ້ນໄປ.
● 1 ອາທິດຕ້ອງທຳໜ້າງານ 20 ຊົ່ວໂມງຂຶ້ນໄປ. ລາຍລະອຽດໃຫ້ສອບຖາມນຳກົມແຮງງານ.

◆年次有給休暇 ວັນພັກທົດແທນ (ຢູ່ຄິວ-ຄິວກະ)
労働者は、勤務開始の日から6か月を経過すると、規定による年次有給休暇が与えられます。(労働基準法第39条第1項で定められています。)パート・アルバイトなどについても同様です。与えられた年次有給休暇を使って仕事を休んだ場合、賃金は減らされることなく、休んだ日の賃金が支払われる仕組みになっています。
(ອີງຕາມກົດໝາຍຄຸ້ມຄອງແຮງງານມາດຕາ 39 ຂໍ້-1 ໄດ້ບົ່ງໄວ້ວ່າ : ຄົນງານ ໄຊອິງ-ປາໄຕ້ ຫລື ອາລີໄຍ, ຕ້ອງເຮັດການເກີນ 6 ເດືອນຂຶ້ນໄປ, ຈຶ່ງຈະໄດ້ວັນພັກທົດແທນ.
ຖ້າໄດ້ວັນພັກແລ້ວ, ເວລາພັກງານ, ເອົາວັນທົດແທນ, ແທນນີ້ພັກແລ້ວ, ບໍລິສັດຈະຈ່າຍເງິນຄ່າພັກການໃຫ້.

◆勤め先の健康保険 ປະກັນໄພສັງຄົມ ຂອງບ່ອນທຳໜ້າງານ
適用事業所に常時雇用される限り、外国人の方にも健康保険が適用され、これに加入しなければなりません。健康保険に加入することにより、本人やその家族が病気やけがをし、診療を受ける場合に、必要な医療給付や手当金が支給されます。病気やけがのほか、出産や死亡した場合にも給付があります。健康保険料は労働者と雇用者が50%ずつ負担します。加入していない場合、医療費はすべて本人負担となり、高額な費用を支払うことになる場合があります。詳しくは勤め先の住所を管轄する社会保険事務所へ問い合わせてください。 ປະກັນໄພສັງຄົມແມ່ນບໍລິສັດເຮັດໃຫ້ ຄົນຕ່າງດ້ວຍກັນຕ້ອງໄດ້ເຂົ້າຄືກັນ. ເຂົ້າໂຮເກັງແລ້ວ, ເວລາເຈັບປ່ວຍ, ຖືກບາດເຈັບ, ຄອດລູກ ຫລື ເສັຍຊີວິດ ຈະໃຊ້ໂຮເກັງຈ່າຍຊ່ວຍໄດ້. ຄ່າໂຮເກັງ ຄົນງານ ແລະ ເຈົ້າຂອງບໍລິສັດຈ່າຍຄົນລະ 0 ເປີເຊັນ. ຖ້າບໍ່ເຂົ້າໂຮເກັງ ຄ່າປຶ້ນປົວຜູ້ກ່ຽວຕ້ອງຈ່າຍເຕັມລາຄາ ແລະ ຈະແພງຫລາຍ.
ລາຍລະອຽດໃຫ້ສອບຖາມນຳ ບ່ອນເຮັດການ ຫລື ຫ້ອງການປະກັນໄພສັງຄົມໃນຂົງເຂດຂອງຕົນເອງ.
◎ 厚木社会保険事務所 (管轄:厚木市・海老名市・座間市・綾瀬市・愛甲郡)
所在地 厚木市栄町1-10-3 電話 046-223-9081 (適用調査課)
ຫ້ອງການ ປະກັນໄພສັງຄົມອັດສິງີ (ຂຶ້ນກັນ ເມືອງອັດສິງີ ເມືອງເອບິນາ ເມືອງຊາມະ ເມືອງອາຢາເຊະ ແລະ ເມືອງໂອກະວາ) ຢູ່ ທີ່ ເມືອງ ອັດສິງີ-ຊີ ຊາກະເອ-ໂຈ 1-10-3 ເບີໂທ 046-223-9081

◆国民健康保険 ປະກັນໄພສັງຄົມຂອງພົນລະເມືອງ (ກົກກິນິງເກັງໂກໂຮເກັງ)
勤め先の健康保険の適用対象とならない外国人の方で、外国人登録を行い、入管法により指定された在留期間が1年以上である外国人の方(1年以上で日本に滞在すると認められる方を含む)は原則として国民健康保険が適用され、加入することができます。詳しくは市役所保険年金課(電話70-5617)へ問い合わせてください。 ເປັນຄົນຕ່າງຊາດ, ບໍລິສັດບໍ່ເຮັດໂຮເກັງໃຫ້ນັ້ນ, ຖ້າມີບັດຕ່າງດ້ວຍ, ມີວິຊາ 1 ປີ ແລະ ຢູ່ຍີ່ປຸ່ນ 1 ປີຂຶ້ນໄປແລ້ວ, ຕາມກົດໝາຍ, ເຂົ້າໂຮເກັງຂອງໂຮງການເມືອງໄດ້.
ລາຍລະອຽດສອບຖາມນຳຜະແໜກ ປະກັນໄພສັງຄົມຂອງໂຮງການເມືອງ ເບີໂທ 70-5617

この情報紙は、外国籍住民の方が、地域の一人として暮らしやすい環境をつくるための情報資料として、ボランティアの方々の協力で年4回作成しています。
ຂ່າວສານນີ້, ຈັດພິມເພື່ອເປັນຂໍ້ມູນໃຫ້ຊາວຕ່າງຊາດຊົມໃຊ້ກ່ຽວກັບການຄອງຊີບປະຈຳວັນ. ປີນຶ່ງຈັດອອກ 4 ເທື່ອ, ໂດຍມີອາສາສະໝັກຊ່ວຍແປ ແລະ ຈັດພິມໃຫ້.

ちんぎんふばら、ろうどうじかん、かいご、そうだん
賃金不払い、労働時間、解雇などの相談 ຮັບປຶກສາ ຄ່າແຮງງານ, ໂມງທຳໜ້າງານ, ແລະ ການເຂົ້າເຮັດວຽກ.
◎厚木労働基準監督署 ຫ້ອງການຄຸ້ມຄອງແຮງງານ ທີ່ ອັດສິງີ
(管轄:厚木市・海老名市・大和市・座間市・綾瀬市・愛甲郡) ຂຶ້ນກັບ ເມືອງອັດສິງີ - ເມືອງເອບິນາ - ເມືອງຢາມາໂຕ - ເມືອງຊາມະ - ເມືອງອາຢາເຊະ - ໂອກະວາ ຢູ່ ທີ່ : ອັດສິງີ-ຊີ ອາຊາຣິ-ໂຈ 2-2-1 ເບີໂທ 046 - 228 - 1331
◎外国人労働者相談コーナー(神奈川県労働局) ບ່ອນຮັບປຶກສາສຳລັບຄົນຕ່າງຊາດ (ຄານາກະວາ ໂຄໂຕ ກຽວກິ) ອາດຈະມີການປ່ຽນແປງສະຖານທີ່ກໍເປັນໄດ້. ຕ້ອງການປຶກສາ ໃຫ້ໄທຈອງລ່ວງໜ້າກ່ອນ.
取扱時間 9:30~12:00 13:00~16:00 ເວລາຮັບປຶກສາ 9 ໂມງ 30 ເຖິງ 12 ໂມງ 00 ຕອນບ່າຍ 13 ໂມງ 00 ເຖິງ 16 ໂມງ 00
取扱言語 英語(毎週火・木曜日) ポルトガル語(毎週水・金曜日) スペイン語(毎週火・木曜日) ດ້ານພາສາຕ່າງໆ
(ທຸກໆທິດ ວັນຄານ-ວັນພະຫັດ ພາສາອັງກິດ) (ທຸກໆທິດ ວັນພຸດ-ວັນສຸກ ພາສາປອກຕຸຍການ) (ທຸກໆທິດ ວັນຄານ-ວັນພະຫັດ ພາສາສະເປນ)
所在地 横浜市中区北仲通5-57 横浜第二地方合同庁舎8階 ຢູ່ ທີ່: ໄຢໂກຣາມາ-ຊີ ນາກະ-ກິ ກິຕະນາກະ ໂຄລີ 5-57 ດາຍມິໂງໂຄໂຈຊະ ຊັ້ນ-8
神奈川県労働局 労働基準部 監督課内 電話 045-211-7351 ຄານາກະວາ ໂຄໂຕ ກຽວກິ ໂຄໂຕຄິຢຸງໂຮ ຄັນຕິກກະ ເບີ 045-211-7351

